



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA OKOLJE IN PROSTOR

Dunajska cesta 48, 1000 Ljubljana

T: 01 478 70 00

F: 01 478 74 25

E: gp.mop@gov.si

[www.mop.gov.si](http://www.mop.gov.si)

Številka: 01407-1/2015 - 547

Ljubljana, 5. 6. 2019

GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE

[Gp.gs@gov.si](mailto:Gp.gs@gov.si)

**ZADEVA: Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-1/2015 z dne 22. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 za potrebe kopališč Thermane d. d. – predlog za obravnavo**

**1. Predlog sklepov vlade:**

Na podlagi 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdri-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) ter drugega odstavka 37. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12 in 10/14) je Vlada Republike Slovenije na ..... seji dne ..... sprejela naslednji:

S K L E P:

1. Vlada Republike Slovenije sklene Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-1/2015 z dne 22. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 za potrebe kopališč Thermane d. d.
2. Za podpis aneksa iz prejšnje točke se pooblasti Simon Zajc, minister za okolje in prostor.

Stojan Tramte  
GENERALNI SEKRETAR

PRILOGA:

- Aneks št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-1/2015

PREJMEJO:

- Thermana d. d., Zdraviliška cesta 6, 3270 Laško (brez priloge)
- Ministrstvo za okolje in prostor
- Ministrstvo za finance
- Služba Vlade Republike Slovenije za zakonodajo
- Urad Vlade Republike Slovenije za komuniciranje

**2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:**

/

**3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:**

- Simon Zajc, minister za okolje in prostor
- Marko Maver, državni sekretar
- Vesna Ugrinovski, v.d. generalne direktorice Direktorata za vode in investicije
- Janez Dodič, vodja Sektorja za upravljanje voda
- Tomaž Štembal, sekretar, Sektor za upravljanje voda

**3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:**

/		
<b>4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:</b>		
/		
<b>5. Kratek povzetek gradiva:</b>		
<p>Gradivo obravnava predlog aneksa št. 2 h koncesijski pogodbi št. 01407-1/2015 z dne 22. 1. 2016 v zvezi z rabo termalne vode iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 za potrebe kopališč Thermane d. d.</p> <p>V 142. členu Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) je določeno, da se koncesija lahko spremeni s spremembo koncesijskega akta ali spremembo koncesijske pogodbe.</p> <p>Vlada je 25. 4. 2019 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d. d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Uradni list RS, št. 26/19), s katero so bile spremenjene koordinate Y, X in Z posameznih vrtin, spremenjene skupne in konične količine posameznih vrtin in spremenjeni oz. dodani posamezni odstavki. Zaradi navedene spremembe uredbe je treba s koncesionarjem skleniti predmetni aneks h koncesijski pogodbi.</p> <p>Z aneksom št. 2 Vlada Republike Slovenije potrdi spremenjene koordinate in zmanjšane skupne količine ter povečane konične količine termalne vode, kot je določeno v Uredbi o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d. d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Uradni list RS, št. 26/19).</p>		
<b>6. Presoja posledic za:</b>		
a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	NE
b)	uskklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: <ul style="list-style-type: none"> <li>– nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja</li> <li>– razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna</li> <li>– razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij</li> </ul>	NE
<b>7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:</b>		
<p>Ocena višine koncesnne je izračunana po enačbi iz 6. člena Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d. d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Ur. l. RS 84/2015). Za višino faktorja C in D, ki sta sestavna dela enačbe, se je upoštevala vrednost, sprejeta za leto 2019 in je objavljena v Uradnem listu RS. Za dejansko načrpano količino so se uporabili podatki, ki jih je zavezanec napovedal za plačilo koncesnne za leto 2017 Direkciji RS za vode.</p> <p>Sprememba dovoljene količine vpliva na finančno oceno. Dovoljena količina je znižana iz prvotnih 568.000 m<sup>3</sup>/leto na 350.000 m<sup>3</sup>/leto. Ocena za leto 2019 je pripravljena ob predpostavki, da bo novela uredbe pričela veljati 1. 7. 2019 in se je zato za obračun koncesnne upoštevalo šest mesecev po stari dovoljeni količini in šest mesecev po znižani dovoljeni količini. Skladno z 12. členom uredbe se je za leto 2019 upoštevalo postopno plačilo koncesnne, in sicer 90% polne koncesnne.</p>		

<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna	47.582	49.718	49.718	49.718
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov	/	/	/	/
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva	/	/	/	/
<b>II. Finančne posledice za državni proračun</b>				
<b>II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:</b>				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
<b>SKUPAJ</b>				
<b>II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:</b>				
Novi prihodki		Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1	
<b>SKUPAJ</b>				
<b>OBRAZLOŽITEV:</b>				
<b>I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu</b>				
V zvezi s predlaganim vladnim gradivom se navedejo predvidene spremembe (povečanje, zmanjšanje):				
– prihodkov državnega proračuna in občinskih proračunov,				
– odhodkov državnega proračuna, ki niso načrtovani na ukrepih oziroma projektih sprejetih proračunov,				
– obveznosti za druga javnofinančna sredstva (drugi viri), ki niso načrtovana na ukrepih				

oziroma projektih sprejetih proračunov.

## II. Finančne posledice za državni proračun

Prikazane morajo biti finančne posledice za državni proračun, ki so na proračunskih postavkah načrtovane v dinamiki projektov oziroma ukrepov:

### II.a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:

Navedejo se proračunski uporabnik, ki financira projekt oziroma ukrep; projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in proračunske postavke (kot proračunski vir financiranja), na katerih so v celoti ali delno zagotovljene pravice porabe (v tem primeru je nujna povezava s točko II.b). Pri uvrstitvi novega projekta oziroma ukrepa v načrt razvojnih programov se navedejo:

- proračunski uporabnik, ki bo financiral novi projekt oziroma ukrep,
- projekt oziroma ukrep, s katerim se bodo dosegli cilji vladnega gradiva, in
- proračunske postavke.

Za zagotovitev pravic porabe na proračunskih postavkah, s katerih se bo financiral novi projekt oziroma ukrep, je treba izpolniti tudi točko II.b, saj je za novi projekt oziroma ukrep mogoče zagotoviti pravice porabe le s prerazporeditvijo s proračunskih postavk, s katerih se financirajo že sprejeti oziroma veljavni projekti in ukrepi.

### II.b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:

Navedejo se proračunski uporabniki, sprejeti (veljavni) ukrepi oziroma projekti, ki jih proračunski uporabnik izvaja, in proračunske postavke tega proračunskega uporabnika, ki so v dinamiki teh projektov oziroma ukrepov ter s katerih se bodo s prerazporeditvijo zagotovile pravice porabe za dodatne aktivnosti pri obstoječih projektih oziroma ukrepih ali novih projektih oziroma ukrepih, navedenih v točki II.a.

### II.c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:

Če se povečani odhodki (pravice porabe) ne bodo zagotovili tako, kot je določeno v točkah II.a in II.b, je povečanje odhodkov in izdatkov proračuna mogoče na podlagi zakona, ki ureja izvrševanje državnega proračuna (npr. priliv namenskih sredstev EU). Ukrepanje ob zmanjšanju prihodkov in prejemkov proračuna je določeno z zakonom, ki ureja javne finance, in zakonom, ki ureja izvrševanje državnega proračuna.

## 7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:

/

## 8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:

Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na:

- pristojnosti občin,
- delovanje občin,
- financiranje občin.

NE

Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje:

- Skupnosti občin Slovenije SOS: NE
- Združenju občin Slovenije ZOS: NE
- Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE

Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: /

- v celoti,
- večinoma,
- delno,
- niso bili upoštevani.

## 9. Predstavitev sodelovanja javnosti:

Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:

NE

Predlog sklepa ni takšne narave, da bi bila potrebna predhodna objava.	
/	
<b>10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:</b>	DA
<b>11. Gradivo je uvrščeno v delovni program vlade:</b>	NE
Simon Zajc MINISTER	

**PRILOGA:**  
- aneks št. 2

## OBRAZLOŽITEV:

Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: Vlada) je izdala Uredbo o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d.d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Uradni list RS, št. 84/15), ki je koncesijski akt in podlaga za podelitev koncesije.

Vlada je brez javnega razpisa izdala odločbo o določitvi koncesionarja št. 35501-28/2015/9 z dne 30. 12. 2015, s katero je za koncesionarja določila družbo Thermana d. d., Zdraviliška cesta 6, 3270 Laško, za ogrevanje in potrebe kopališč Thermane d. d. (v nadaljnjem besedilu: koncesionar).

S koncesionarjem je bila 22. 1. 2016 podpisana koncesijska pogodba št. 01407-1/2015 (v nadaljnjem besedilu: koncesijska pogodba).

V postopkih kontrole vrtin pri posameznih koncesionarjih je Geološki zavod Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: GeoZS) ugotovil, da je koncesionar naročil nove geodetske izmere vseh vrtin.

V letnem poročilu za pripravo strokovnih podlag za uredbe o koncesijah za rabo podzemne vode št. K-II-30d/c-25/1235-2 z dne 28. 11. 2017 je GeoZS predložil tudi primerjalno analizo koordinat v uredbah, ki so določene v novi geodetski izmeri.

V 142. členu Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15) je določeno, da se koncesija lahko spremeni s spremembo koncesijskega akta ali spremembo koncesijske pogodbe.

Dne 23. 10. 2018 je koncesionar podal tudi zahtevek za zmanjšanje količin iz posameznih vrtin in zahtevek za spremembo največje dovoljene trenutne količine rabe podzemne vode iz posameznih vrtin, in sicer:

- iz vrtine K-1/72 s 315.360 m<sup>3</sup>/leto na 200.000 m<sup>3</sup>/leto
- iz vrtine K-2/95 s 240.752 m<sup>3</sup>/leto na 140.000 m<sup>3</sup>/leto
- iz vrtine V-7/67 s 11.888 m<sup>3</sup>/leto na 10.000 m<sup>3</sup>/leto.

Največja dovoljena trenutna količina rabe podzemne vode se iz vrtine K-2/95 s 7 l/s poveča na 18 l/s, iz vrtine V-7/67 pa z 0,37 l/s na 8 l/s.

Vlada je 25. 4. 2019 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d. d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Uradni list RS, št. 26/19), s katero so bile spremenjene koordinate posameznih vrtin, zmanjšane največje dovoljene letne količine rabe vode iz posameznih vrtin in največja dovoljena skupna letna količina rabe vode iz vseh vrtin, povečane pa so bile največje trenutne količine rabe vode iz posameznih vrtin. Prav tako je bilo v Uredbi o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d. d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 v četrtem odstavku 1. člena določeno, da se razmejitev največje dovoljene skupne letne količine med rabama termalne vode podrobneje določi v koncesijski pogodbi.

Koncesionar je dne 30. 4. 2019 telefonsko sporočil, da vso vodo trenutno uporablja za kopalno vodo in še nič za ogrevanje.

Zaradi navedenih sprememb in dopolnitve uredbe (koncesijskega akta) je treba s koncesionarjem skleniti tudi predmetni aneks h koncesijski pogodbi.

Republika Slovenija  
Vlada Republike Slovenije kot koncedent  
(v nadaljnjem besedilu: koncedent)  
matična številka: 5854814000  
davčna številka: 17659957

in

THERMANA D. D., DRUŽBA DOBREGA POČUTJA, Zdraviliška cesta 6, 3270 Laško, ki jo zastopa predsednik uprave Mojca Leskovar, kot koncesionar  
(v nadaljnjem besedilu: koncesionar)  
Matična številka: 5053854000  
Davčna številka: 64654745

skleneta naslednji

## **A N E K S št . 2**

### **H K O N C E S I J S K I P O G O D B I št. 01407-1/2015**

#### **1. člen** (uvodna določba)

Pogodbeni stranki uvodoma ugotavljata, da:

1. je Vlada Republike Slovenije (v nadaljnjem besedilu: vlada) na podlagi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d.d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Uradni list RS, št. 84/15) brez javnega razpisa, za obdobje 30 let z odločbo št. 35501-28/2015/9 z dne 30. 12. 2015, za koncesionarja določila družbo THERMANA D. D., DRUŽBA DOBREGA POČUTJA, Zdraviliška cesta 6, 3270 Laško (v nadaljnjem besedilu: koncesionar),
2. sta 22. 1. 2016 sklenili koncesijsko pogodbo št. 01407-1/2015 (v nadaljnjem besedilu: koncesijska pogodba),
3. sta 15.11.2016 sklenili aneks št. 1 h koncesijski pogodbi,
4. je vlada 25. 4. 2019 izdala Uredbo o spremembah in dopolnitvi Uredbe o koncesiji za rabo termalne vode za potrebe kopališč Thermane d. d. iz vrtin K-1/72, K-2/95 in V-7/67 (Uradni list RS, št. 26/19), s katero so bile spremenjene koordinate posameznih vrtin, zmanjšane največje dovoljene letne količine rabe vode iz posameznih vrtin in največja dovoljena skupna letna količina rabe vode iz vseh vrtin, povečane pa so bile največje trenutne količine rabe vode iz posameznih vrtin,
5. sklepata ta aneks h koncesijski pogodbi na podlagi 142. člena Zakona o vodah (Uradni list RS, št. 67/02, 2/04 – ZZdl-A, 41/04 – ZVO-1, 57/08, 57/12, 100/13, 40/14 in 56/15).

#### **2. člen** (sprememba koncesijske pogodbe)

V koncesijski pogodbi se v 3. členu v prvem odstavku prva, druga in tretja alineja spremenijo tako, da se glasijo:

- »– K-1/72 (ID znak: 1026-156-0), koordinate X: 112864,00, Y: 518323,00, Z: 216,23;
- K-2/95 (ID znak: 1026-155/7-0), koordinate X: 112943,71, Y: 518271,06, Z: 221,87;
- V-7/67 (ID znak: 1026-155/1-0), koordinate X: 112770,10, Y: 518304,71, Z: 220,05.«.

V drugem odstavku se količina »315.360 m<sup>3</sup>/leto« nadomesti s količino »200.000 m<sup>3</sup>/leto«, količina »240.752 m<sup>3</sup>/leto« s količino »140.000 m<sup>3</sup>/leto«, količina »11.888 m<sup>3</sup>/leto« s količino »10.000 m<sup>3</sup>/leto«, količina »7 l/s« s količino »18 l/s«, količina »0,37 l/s« s količino »8 l/s« in količina »568.000 m<sup>3</sup>/leto« s količino »350.000 m<sup>3</sup>/leto«.

Za tretjim odstavkom se doda nov četrti odstavek, ki se glasi:

»Razmejitev največje dovoljene skupne letne količine med rabama termalne vode iz prejšnjega odstavka je naslednja:

- za ogrevanje s klasifikacijsko številko 4.2.1. v objektih koncesionarja (kopališče Thermane d.d.) se uporabi 0 m<sup>3</sup>/leto termalne vode,
- za potrebe dejavnosti bazenskega kopališča s klasifikacijsko številko 3.1.2. v objektih koncesionarja (kopališče Thermane d.d.) pa se uporabi 350.000 m<sup>3</sup>/leto termalne vode.«.

### 3. člen

(veljavnost koncesijske pogodbe)

Ostali členi koncesijske pogodbe ostanejo nespremenjeni.

### 4. člen

(število izvodov aneksa)

Ta aneks je sestavljen v petih enakih izvodih, od katerih prejmejo po en izvod koncedent, koncesionar, Inšpektorat Republike Slovenije za okolje in prostor, Agencija Republike Slovenije za okolje ter Direkcija Republike Slovenije za vode.

### 5. člen

(končna določba)

Ta aneks je sklenjen z dnem podpisa obeh pogodbenih strank.

KONCESIONAR

THERMANA D. D.,

DRUŽBA DOBREGA POČUTJA

Mojca Leskovar

predsednik uprave

(žig in podpis)

KONCEDENT

Republika Slovenija

Po pooblastilu Vlade Republike Slovenije

Simon Zajc

minister

(žig in podpis)

Laško, dne \_\_\_\_\_

Ljubljana, dne \_\_\_\_\_